

INFORME ANUAL SOBRE
**LA CALIDAD
DEL AGUA**
PARA EL AÑO 2020



Presentado por **DavidsonWater**
INCORPORATED



La Calidad es lo Primero

Una vez más, nos complace presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua. Este informe cubre todas las pruebas realizadas entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2020. Como siempre, nos comprometemos a entregarles un agua potable de la mejor calidad posible. Con ese fin, permaneceremos vigilantes en afrontar los retos de nuevas regulaciones, protección de las fuentes de agua, conservación del agua y educación y alcance comunitario, sin dejar de atender las necesidades de todos nuestros usuarios de agua. Gracias por permitirnos la oportunidad de servirles a usted y su familia.

Le animamos a compartir con nosotros sus ideas acerca de la información contenida en este informe. Después de todo, los clientes bien informados son nuestros mejores aliados.

Reunión anual

La reunión anual de Davidson Water, Inc. se celebra el segundo lunes de marzo. Se envía por correo un aviso con declaración de poder antes de la reunión. Este año, la reunión anual tuvo lugar el lunes 8 de marzo, a las 7:30 de la tarde en la oficina de Davidson Water Inc. en Welcome. El Presidente Lee Comer presidió la reunión. Reid Smith, Secretario, leyó las actas de la reunión de 2020. Craig Adcock de Turlington & Company presentó los informes de finanzas y auditoría de fin de año. El Sr. Adcock declaró que la empresa se encontraba en buen estado financiero. Ron Sink, Director General, presentó el informe sobre las operaciones y mantenimiento del sistema de agua junto con las mejoras estructurales al sistema.

Las siguientes personas fueron elegidas para servir un mandato de tres años en la Junta directiva de Davidson Water, Inc.:



Ben Hege Zona 1
Reid Smith Zona 2
Jason Gallimore Zona 3
Christopher Fitzgerald
Miembro vocal

El plomo en las tuberías de las viviendas

Si están presentes niveles elevados de plomo, esto puede causar problemas graves de salud, sobre todo para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las cañerías de las líneas de servicio y las viviendas. Nuestra responsabilidad es proveer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha permanecido varias horas en las cañerías, usted puede minimizar la posible exposición al plomo dejando correr el agua de la llave durante unos 30 segundos a 2 minutos antes de beberla o usarla para cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en su agua, usted puede hacer analizar su agua. Se puede obtener más información sobre el plomo en el agua potable, métodos para analizar el agua y medidas que uno puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llamando a la línea de información para la Seguridad del agua potable al (800) 426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.

¿De dónde proviene mi agua?

La planta de tratamiento de Gregg W. Stabler se encuentra en la carretera Koontz cerca de la autopista 64 oeste, en Lexington, NC. Nuestra fuente de agua es el río Yadkin.

El río Yadkin nace en Blowing Rock, donde comienza como pequeño arroyo, sigue a lo largo de la carretera 321 y luego a lo largo de la carretera estatal 268, haciéndose más profundo al ser alimentado por otros afluentes. Luego, el Yadkin desemboca en el W. Kerr Scott Dam Reservoir. W. Kerr Scott Dam es una represa de tierra construida en 1960 por el cuerpo de ingenieros del ejército para el control de inundaciones. El depósito cuenta con 125 millas de costa que contienen hasta 112.000 acres-pies de agua, o sea 36,5 billones de galones. (Un acre-pie es un acre de agua de un pie de profundidad, o sea 325.000 galones). Un caudal mínimo debe ser lanzado a través de la presa para mantener un suministro constante de agua que baja desde el Yadkin.

En el 2020, Davidson Water, Inc., compró agua de la ciudad de Winston-Salem y de la ciudad de Archdale para complementar durante los periodos de máximo uso de agua o necesidades de emergencia. Para obtener un informe sobre la calidad del agua de parte de las ciudades de Winston-Salem o Archdale, póngase en contacto con ellos:

Ciudad de Winston-Salem: (336) 727-8000

Ciudad de Archdale: (336) 434-7364

Información importante para la salud

Algunas personas son más vulnerables a contaminantes en el agua potable que el resto de los consumidores. Se encuentran particularmente a riesgo de infección las personas con un sistema inmunitario débil como las personas con cáncer y bajo quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas que padecen del VIH/SIDA o cualquier otra deficiencia del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés. Es mejor que estas personas consulten con su médico para averiguar si pueden beber agua potable. Se puede obtener una copia de las pautas de la U.S.EPA y de CDC (Centros para el control y prevención de las enfermedades) para averiguar cuáles son los métodos apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos llamando a la Línea de información para agua potable segura (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791 o en <http://water.epa.gov/drink/hotline>.



¿PREGUNTAS? Para obtener mayor información sobre este informe o hacer preguntas relacionadas con su agua potable, favor de llamar a Brandon Garner, Superintendente de la Planta de Agua al (336) 731-5584.

Evaluación de agua de la fuente

El Departamento del medio ambiente y recursos naturales de Carolina del Norte, Sección de suministro de agua pública, Programa de evaluación de fuente de agua (SWAP, por sus siglas en inglés) llevó a cabo evaluaciones para todas las fuentes de agua potable a través de Carolina del Norte. El propósito de dichas evaluaciones fue el determinar la susceptibilidad de cada fuente de agua potable (ya sea agua de pozo o de superficie) a Posibles Fuentes de Contaminantes (PCS, por sus siglas en inglés). Los resultados de la evaluación están disponibles en los informes de evaluación de SWAP, los cuales incluyen mapas, información general y una clasificación de susceptibilidad relativa de Más Alta, Moderada o Más Baja.

La clasificación de la susceptibilidad relativa de cada fuente se determinó mediante la combinación de la calificación del contaminante (cantidad y ubicación de los PCS dentro del área de evaluación) y el grado de vulnerabilidad inherente (es decir, las características o condiciones existentes del pozo o cuenca y su área de evaluación delineada). Es importante entender que un grado de susceptibilidad de “Más Alta” no implica una mala calidad del agua, sino sólo la posibilidad que el sistema pueda contaminarse por los PCS en el área de evaluación. Los resultados de la evaluación se resumen en la siguiente tabla:

SUSCEPTIBILIDAD DE LAS FUENTES A POTENCIALES FUENTES DE CONTAMINACIÓN (PCSS)

NOMBRE DE LA FUENTE	ÍNDICE DE SUSCEPTIBILIDAD	FEVHA DEL INFORME
Yadkin River	Más alto	Septiembre 5, 2017

El informe de evaluación SWAP completo puede verse en Internet en <https://www.ncwater.org/?page=600>. Tenga en cuenta que debido a que los resultados e informes de SWAP se actualizan periódicamente por la sección de PWS, los resultados disponibles en este sitio Internet pueden diferir de los resultados que estaban disponibles en el momento en que se preparó este informe.

Si usted no consigue acceso a su informe SWAP por Internet, puede enviar una solicitud por escrito a Source Water Assessment Program – Report Request, 1634 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1634 para recibir una copia impresa, o por correo electrónico a swap@ncdenr.gov. Por favor indique el nombre y número de su sistema así como su nombre, dirección postal y número telefónico. Si usted tiene alguna pregunta sobre el informe SWAP, póngase en contacto con el personal de Evaluación de la Fuente de Agua, llamando al (919) 707-9098.

Proceso de tratamiento de agua

El proceso de tratamiento consta de una serie de pasos. Primero, el agua cruda es extraída de nuestra fuente de agua y enviada a través de una serie de tres embalses para permitir el asentamiento natural del limo y partículas. Luego, el agua pasa a un tanque de mezcla donde se le añade sulfato férrico y productos químicos de ajuste de pH. La adición de estas sustancias causa que pequeñas partículas (llamadas flocúlos) se adhieran unas a otras haciéndolas lo suficientemente pesadas para eliminarlas del agua en una serie de clarificadores. Luego se añade el cloro para la desinfección. En este punto, el agua se filtra a través de capas de carbón fino y arena de silicato. Al eliminar las más pequeñas partículas suspendidas, la turbiedad desaparece y el agua sale clara.

Se añade cloro de nuevo como medida de precaución contra las bacterias que pueden todavía estar presentes. (Controlamos cuidadosamente la cantidad de cloro, agregando la menor cantidad necesaria para proteger la seguridad de su agua sin comprometer el sabor.) Estacionalmente, una parte del agua filtrada se procesa a través de filtros de carbón activado granular para pulir el agua, remover compuestos causantes de sabor y olor, así como reducir posibles subproductos de desinfección. Por último, se añaden soda cáustica

(para ajustar el pH final y alcalinidad), flúor (para prevenir la caries dental), y un inhibidor de la corrosión (para proteger las tuberías del sistema de distribución) antes de que el agua sea bombeada a pozos claros, torres de agua y en su casa o negocio.



Sustancias que podrían estar presentes en el agua potable

Para asegurar que el agua de llave puede ser bebida sin riesgos, la U.S. EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas de agua de consumición pública. Las regulaciones de la Administración Nacional de Alimentos y Fármacos también establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, que tiene que proveer la misma protección para la salud pública. Es de esperar que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Al viajar por la superficie de la tierra o de manera subterránea, el agua disuelve los minerales que encuentra naturalmente en su pasaje y, en algunos casos, materias radioactivas. También puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de las actividades de seres humanos. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que provienen de las estaciones de depuración de las aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de crianza de ganado, y de los animales en general;

Contaminantes inorgánicos, como la sal y los metales, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado del derrame de aguas de lluvia urbanas, de la descarga de aguas residuales de origen industrial o doméstico, de la producción de gasolina y gas, de la explotación de minas o de la agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de varias fuentes, tales la agricultura, el derrame de aguas de lluvia urbanas, y usos residenciales;

Contaminantes orgánicos químicos, incluyendo los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de gasolineras, del derrame de aguas de lluvia urbanas, y de sistemas sépticos;

Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado de la producción de gasolina y gas y de la explotación de minas.

Se puede obtener mayor información acerca de los contaminantes en el agua de llave y sus posibles efectos para la salud llamando a la línea de información de la U.S. EPA sobre la seguridad del agua potable al (800) 426-4791.

Resultados de pruebas

En nuestra agua supervisamos muchos tipos diferentes de contaminantes según un calendario de muestreo muy estricto y el agua que distribuimos debe cumplir normas de salud específicas. Aquí, sólo mostramos aquellas sustancias que fueron detectadas en nuestra agua (Una lista completa de todos nuestros resultados analíticos se encuentra a su disposición). Recuerde que el hecho de detectar una sustancia no significa necesariamente que es peligroso beber esa agua; nuestro objetivo es mantener todos los contaminantes detectados por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda que controlemos la presencia de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian frecuentemente. En estos casos, incluimos los datos de muestra más recientes, acompañados del año en que fue tomada la muestra.

Participamos en la cuarta etapa del programa de Regulación del Monitoreo de Contaminante no regulado (UCMR4, siglas en inglés) de la U.S. EPA mediante la realización de pruebas adicionales en nuestra agua potable. El muestreo de la UCMR4 beneficia el medio ambiente y la salud pública proporcionando datos a la U.S. EPA sobre la incidencia de los contaminantes sospechados encontrarse en el agua potable, con el fin de determinar si la U.S. EPA debe introducir nuevas normas reguladoras para mejorar la calidad del agua potable. Los datos sobre el monitoreo de contaminantes no regulados están a la disposición del público, así que no dude en contactar con nosotros si desea obtener dicha información. Si desea mayor información acerca de la Regulación del Monitoreo de Contaminante no regulado de la U.S. EPA, llame a la Línea de información sobre el agua potable segura al (800) 426-4791.



SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Dióxido de cloro (ppb)	2020	[800]	[800]	370	ND-370	No	Agregado al agua para controlar los microbios
Cloro (ppm)	2020	[4]	[4]	3.0	1.4-3.0	No	Agregado al agua para controlar los microbios
Clorita (ppm)	2020	1	0.8	0.49	ND-0.49	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Ácidos Haloacéticos [HAAs] (ppb)	2020	60	NA	30	15-30	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
TTHMs [Trihalometanos Totales] (ppb)	2020	80	NA	78	10-78	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Carbono Orgánico Total [TOC]¹ (ppm)	2020	TT	NA	1.2	ND-1.2	No	Presencia natural en el medio ambiente
Turbiedad² (NTU)	2019	TT = 1 NTU	NA	0.19	0.04-0.19	No	Lixiviación de tierra
Turbiedad (porcentaje mensual más bajo de muestras que satisfacen el límite)	2019	TT = 95% de muestras que cumplen el límite	NA	100	NA	No	Lixiviación de tierra

Se sacaron muestras de agua para análisis de plomo y cobre de una muestra de sitios en toda la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90° %TIL)	SITIOS POR ENCIMA DEL AL/ SITIOS TOTALES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2019	1.3	1.3	0.133	0/50	No	Corrosión del sistema de tuberías de viviendas; Erosión de depósitos naturales

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	SMCL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Fluoruro (ppm)	2020	2.0	NA	0.4	ND-0.4	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo al agua para reforzar los dientes; Residuos de abono y fábricas de aluminio
pH (unidades)	2020	6.5-8.5	NA	7.6	6.6-7.6	No	Naturalmente presente



SUSTANCIAS NO REGULADAS³

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Clorato (ppb)	2015	110	86–110	NA
Cromo-6 (ppb)	2015	0.05	0.04–0.05	NA
HAA9 (ppb)	2018	40	18–40	Producto secundario de la desinfección
Manganeso (ppb)	2018	0.47	ND–0.47	Naturalmente presente
Sodio (ppm)	2020	13.6	NA	NA
Estroncio (ppb)	2015	47.9	46.8–47.9	NA
Sulfato (ppm)	2019	18	NA	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Carbono orgánico total [TOC] (ppm)	2019	1.981	1.123–1.981	Naturalmente presente

¹ Según el TOC en nuestra agua de origen, el sistema DEBE tener un cierto porcentaje de eliminación del TOC o debe alcanzar criterios de cumplimiento alternativos. Si no logramos ese porcentaje de eliminación, hay un porcentaje de eliminación alternativo. Si fallamos en cumplir con el porcentaje de eliminación alternativo, nos encontramos en violación de una Técnica de Tratamiento.

² La turbiedad es una medida de la opacidad del agua. La monitoreamos porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración. La regla para la turbiedad exige que el 95% o más de las muestras mensuales sean menores o iguales a 0,3 NTU.

³ Los Contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la U.S. EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar su presencia en el agua potable y si se necesitan regulaciones futuras.

Acerca de las Tablas

Saque lo máximo de las tablas de datos de los resultados de pruebas con estas sencillas sugerencias. En menos de un minuto sabrán todo lo que hay que saber acerca de su agua:

Para cada sustancia listada, compare los valores de la columna Cantidad Detectada y compárelos con los de la columna del MCL (o AL, SMCL). Si el valor de la Cantidad Detectada es más pequeño, eso significa que el agua cumple con las normas de salud y seguridad para esa sustancia.

Otra información de la tabla que vale la pena señalar

Verifique que no hubo violaciones de los estándares estatales y/o federales en la columna Violación. Si hubo una infracción, verá una descripción detallada del evento en este informe.

Si hay un ND o un símbolo de menos de (<), eso significa que la sustancia no fue detectada (es decir, debajo de los límites detectables del equipo de prueba).

La columna de Rango muestra las lecturas más bajas y las más altas. Donde pone NA, eso significa que solamente se tomó una sola muestra para probar la sustancia (suponiendo que haya un valor notificado en la columna Cantidad detectada).

Si hay pruebas suficientes para indicar de dónde se origina la sustancia, se enumerará en Origen típico.

Definiciones

90° Percentil: Los niveles reportados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de sitios probados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción):

La concentración de un contaminante que, cuando se excede, pone en acción el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua tiene que seguir.

LRAA (Promedio anual de funcionamiento localizado):

El promedio de los resultados analíticos de muestra para las muestras tomadas en un lugar de vigilancia particular durante los últimos cuatro trimestres del año de muestreo bajo la Regla de Desinfectantes de Etapa 2 y de Productos secundarios de Desinfección.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante):

El nivel más alto de un contaminante dado que se permite en el agua potable. Los MCL principales están establecidos tan cerca como posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento posible.

MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante):

El nivel para un contaminante en el agua potable bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten una margen de seguridad.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual):

El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Meta para nivel máximo de desinfectante residual):

El nivel de un desinfectante agregado al tratamiento del agua bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplica.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no fue detectada en los análisis de laboratorio.

NTU (Unidades de Turbiedad Nefelométricas):

una medida de la claridad, o turbiedad del agua. Una persona normal notaría a penas una Turbiedad en exceso de 5 NTU.

ppb (partes por billón):

una parte de sustancia por billón de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón):

una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

SMCL (nivel de contaminante máximo secundario):

Los SMCL se establecen para regular la parte estética del agua potable como el sabor y olor.

TT (Tratamiento técnico):

un proceso requerido con el fin de reducir el nivel de contaminante en el agua potable.

